

DECLARAÇÃO DE INFORMAÇÕES DA VACINA

Vacina pneumocócica polissacarídea**O que você precisa saber**

Many Vaccine Information Statements are available in Portuguese and other languages. See www.immunize.org/vis

Muitas declarações de informações da vacina estão disponíveis em português e outros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1 Doença pneumocócica

A doença pneumocócica é causada pela bactéria *Streptococcus pneumoniae*. É a principal causa de doença e morte prevenida por vacina nos Estados Unidos. Qualquer pessoa pode pegar a doença pneumocócica, mas algumas pessoas têm maior risco que outras:

- Pessoas com mais de 65 anos
- Os muito jovens
- Pessoas com certos problemas de saúde
- Pessoas com um sistema imunológico enfraquecido
- Fumantes

A doença pneumocócica pode levar a infecções sérias de:

- Pulmão (pneumonia),
- Sangue (bacteremia) e
- Inflamação do cérebro (meningite)

A pneumonia pneumocócica mata cerca de 1 em cada 20 pessoas que a pega. A bacteremia mata cerca de 1 pessoa em 5 e a meningite cerca de 3 pessoas em 10.

As pessoas com os problemas de saúde descritos na Seção 3 desta declaração têm maior probabilidade de morrer por causa da doença.

2 Vacina pneumocócica polissacarídea (PPSV)

O tratamento das infecções pneumocócicas com penicilina e outros fármacos usados tem sido muito eficaz. Mas algumas cepas da doença se tornaram resistentes aos fármacos. Isso torna a prevenção da doença pela vacina ainda mais importante.

A vacina PPSV (vacina pneumocócica polissacarídea) protege contra 23 tipos de bactéria pneumocócica, incluindo as com maior probabilidade de causar doença séria.

A maioria dos adultos saudáveis que toma a vacina desenvolve proteção contra a maioria ou contra todos esses tipos duas a três semanas depois de tomar a vacina. Pessoas bem idosas, crianças de menos de dois anos de idade e pessoas com algumas doenças longas podem não responder tão bem ou não responder de maneira alguma à vacina.

Um outro tipo de vacina pneumocócica (vacina pneumocócica conjugada ou PCV) é recomendada rotineiramente para crianças de menos de cinco anos de idade. A PCV é descrita em uma Declaração de informações da vacina separada.

PPSV VIS - Portuguese (10/6/09)

3 Quem deve tomar a PPSV?

- Todos os adultos de mais de 65 anos de idade.
- Qualquer pessoa entre 2 e 64 anos de idade com problema de saúde em longo prazo, como:
 - doença cardíaca
 - doença pulmonar
 - anemia de células falciformes
 - diabetes
 - alcoolismo
 - cirrose
 - vazamentos de fluidos cerebrospinais ou implante coclear
- Qualquer pessoa de 2 a 64 anos de idade com uma doença ou problema que reduz a resistência do corpo a infecções, como:
 - doença de Hodgkin
 - linfoma ou leucemia
 - insuficiência renal
 - mieloma múltiplo
 - síndrome nefrótica
 - infecção por HIV ou AIDS
 - baço danificado ou ausente
 - transplante de órgão
- Qualquer pessoa de 2 a 64 anos de idade que está tomando medicamento ou fazendo tratamento que reduz a resistência do corpo a infecções, como:
 - tomar esteroides por longo prazo
 - certos medicamentos para câncer
 - radioterapia
- Qualquer adulto de 19 a 64 anos de idade que:
 - seja fumante
 - tenha asma

A PPSV pode ser menos eficaz para algumas pessoas, especialmente aquelas com menos resistência à infecção.

Mas essas pessoas ainda deverão ser vacinadas, pois têm maior probabilidade de ter complicações sérias se pegarem a doença pneumocócica.

As crianças que geralmente têm otites, sinusites ou outras doenças das vias respiratórias superiores, mas são saudáveis no geral, não precisam tomar a PPSV porque ela não é eficaz contra esses problemas.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4**Quantas doses da PPSV são necessárias e quando?**

Normalmente, apenas uma dose da PPSV é necessária, mas em algumas circunstâncias, uma segunda dose pode ser aplicada.

- Uma segunda dose é recomendada para as pessoas de 65 anos ou mais que receberam sua primeira dose quando eram mais jovens e já fizeram mais de cinco anos que tomaram a primeira dose.
- Uma segunda dose é recomendada para pessoas de 2 a 64 anos de idade que:
 - têm o baço danificado ou ausente
 - têm anemia falciforme
 - têm infecção por HIV ou AIDS
 - têm câncer, leucemia, linfoma e vários mielomas
 - têm síndrome nefrótica
 - passaram por transplante de órgão ou de medula óssea
 - estão tomando medicamento que reduz a imunidade (como quimioterapia ou esteroides há bastante tempo)

Quando uma segunda dose é aplicada, isso deve ocorrer cinco anos depois da primeira dose.

5**Algumas pessoas não devem tomar a PPSV ou devem esperar**

- Qualquer pessoa que tiver tido uma reação alérgica grave à PPSV não deve tomar outra dose.
- Qualquer pessoa que tiver alergia grave a qualquer componente de uma vacina não deve tomar a vacina. Diga ao médico se tiver alguma alergia grave.
- Qualquer pessoa que estiver moderada ou gravemente doente quando uma dose da vacina estiver programada provavelmente deverá esperar até se recuperar, antes de tomar a vacina. Uma pessoa levemente doente pode normalmente ser vacinada.
- Embora não haja evidência de que a PPSV seja prejudicial a uma mulher grávida ou ao feto, como precaução, as mulheres com problemas que possam colocá-las em risco de doença pneumocócica deverão ser vacinadas antes de engravidar, se possível.

DCH-0468P

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

6**Quais são os riscos da PPSV?**

Cerca de metade das pessoas que tomam a PPSV tem efeitos colaterais leves, como vermelhidão ou dor no local da vacina.

Menos de 1% desenvolve febre, dores musculares ou reações locais mais graves.

Uma vacina, como qualquer medicamento, pode causar uma reação grave. Mas o risco de uma vacina causar um dano sério ou morte é extremamente pequeno.

7**E se houver uma reação grave?****O que devo procurar?**

- Procure qualquer coisa preocupante, como sinais de uma reação alérgica grave, febre muito alta ou mudanças de comportamento.

Sinais de uma reação alérgica grave podem incluir manchas em forma de colmeia pelo corpo, inchaço do rosto e da garganta, dificuldade para respirar, batimentos cardíacos acelerados, tontura e fraqueza. Esses sintomas se apresentariam alguns minutos ou algumas horas depois da aplicação da vacina.

O que eu devo fazer?

- Se achar que os sintomas indicam uma reação alérgica grave ou outra emergência que não pode esperar, ligue 9-1-1 ou leve a pessoa para o hospital mais próximo. Caso contrário, ligue para seu médico.
- Depois disso, a reação deverá ser informada para o VAERS (Vaccine Adverse Event Reporting System, Sistema de informações de eventos adversos por vacinas). O médico pode informar ao VAERS ou você mesmo pode fazer isso pelo site do VAERS em www.vaers.hhs.gov ou ligando para **1-800-822-7967**.

O VAERS pode ser usado apenas para informar reações. O VAERS não oferece conselhos médicos.

8**Como posso saber mais?**

- Pergunte ao médico. 1-888-767-4687
- Ligue para o departamento de saúde local ou estadual.
- Entre em contato com os CDCs (Centers for Disease Control and Prevention, Centros de controle e prevenção de doenças):
 - Ligue para **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou
 - Visite o site dos CDCs www.cdc.gov/vaccines

**Vaccine Information Statement
PPSV Vaccine**

10/6/2009

Portuguese

Office Use Only



Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.